

patrocinio



ASSOCIAZIONE
DELLA PASSIONE DI CRISTO



L'Associazione della Passione di Cristo
il Comune di Sezze
presentano la

SACRA RAPPRESENTAZIONE DELLA PASSIONE DI SEZZE

SAINTE REPRESENTATION DE LA PASSION DE SEZZE
SEZZE'S HOLY REPRESENTATION OF THE PASSION
SAGRADA REPRESENTACIÓN DE LA PASIÓN DE SEZZE



Speciale medaglia celebrativa
conferita da Giorgio Napolitano
Presidente della Repubblica nel 2011

Santuario
Nostra Signora di Lourdes
25 Aprile 2017 ore 21.45

SEZZE, CITTÀ DELLA PASSIONE

L'Associazione della Passione di Cristo fu costituita nel 1933 ad opera dell'Avvocato Filiberto Gigli che, colpito dal profondo sentimento religioso del popolo setino, rinnovò un'antica tradizione del 1600 arricchendola di nuovi contenuti artistici.

La tradizione vuole che San Carlo da Sezze (1613 - 1670), esaltando il valore e il culto della Croce, sia stato il primo a rievocare "La Passione di Cristo". Gigli potè avere come collaboratore alla regia Marcello Covoni del Teatro dell'Opera, Pietro Pockek trattò la parte pittorica, mentre l'elemento architettonico fu assunto dagli accademici Piacentini e Giovannoni, coadiuvati dal prof. Piero Aschieri. L'avvenimento eccezionale, così inquadrato, fu un potente richiamo nel mondo artistico-culturale. Il commediografo Rosso di San Secondo definiva "Sezze il Paese della Passione".

Ogni anno, in occasione del Venerdì Santo, la Sacra Rappresentazione della Passione di Cristo sfila lungo le strade cittadine di Sezze. L'organizzazione della manifestazione è curata dall'Associazione della Passione di Cristo dal 1933, non ha finalità di lucro ed attualmente il Presidente, Elio Magagnoli, si avvale dell'opera di un importante numero di collaboratori ed esperti nel campo artistico. Dal 1981 la regia è stata sempre curata dal Dr. Piero Formicuccia, psicologo e regista teatrale. Nei diversi anni puntuale ed importante è stata l'attenzione delle reti televisive nazionali e della carta stampata.

Da oltre un decennio, grazie al grande impegno e agli sforzi organizzativi della Associazione, e alla capacità dei suoi responsabili, la Passione di Sezze ha saputo

conquistare un ruolo di prestigio a livello nazionale di interesse e curiosità artistica da parte del pubblico e dei media.

Diverse le edizioni straordinarie che hanno visto come protagonista la Sacra Rappresentazione di Sezze: nel 1950 a Roma in Occasione del Giubileo, nel 2000 a Roma in occasione del Grande Giubileo, nel 2010 a Santiago de Compostela in occasione dell'Anno Santo Giacobeo, nel 2011 ad Assisi presso la Basilica Papale Santa Maria degli Angeli in Porziuncola, nel 2012 a Latina in occasione dell'80° Anniversario della Fondazione della città e il 110° Anniversario della morte di Santa Maria Goretti patrona di Latina e dell'Agro Pontino e ancora, nel 2013 a San Giovanni Rotondo presso il Santuario di San Pio da Pietrelcina in occasione dell'anno della Fede proclamato da Papa Benedetto XVI, nel 2014 a Montecassino per il 70° anniversario della distruzione dell'Abbazia e il 50° della proclamazione di San Benedetto Patrono d'Europa da parte di Papa Paolo VI e nel 2016 a Roma presso il Santuario di San Francesco a Ripa in occasione del Giubileo Straordinario della Misericordia indetto da Papa Francesco.

Ogni anno partecipano all'evento circa settecento tra attori e figuranti in costume, tutti di Sezze e vi assistono, lungo tutto il percorso circa quarantamila spettatori.

Da diversi anni la Sacra Rappresentazione gode dell'alto patrocinio della Presidenza del Consiglio dei Ministri e del Senato della Repubblica; altresì la Regione Lazio e il Comune di Sezze che patrocinano e contribuiscono alla fattiva realizzazione dell'evento. L'Associazione della Passione di Cristo di Sezze nell'Aprile 2011 ha ottenuto un importante

riconoscimento relativo alla Sacra Rappresentazione del Venerdì Santo: una prestigiosa medaglia celebrativa conferita dal Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano, che con una lettera indirizzata all'Associazione ha comunicato il grande apprezzamento e la ideale vicinanza alla manifestazione definendola "... evento di grande risonanza e vasta partecipazione popolare, che si inserisce con originalità interpretativa in una tradizione drammaturgica e spirituale largamente sentita e condivisa".

Negli ultimi sei anni la Rappresentazione viene trasmessa in diretta televisiva in Mondovisione L'Associazione della Passione di Cristo è membro fondatore e componente dell'organismo europeo denominato "Europassione" di cui fanno parte le più importanti associazioni europee che rievocano il Drama Sacro.



SEZZE, VILLE DE LA PASSION

L' Association de la Passion du Christ fut créée en 1933 par l'avocat Filiberto Gigli qui, saisi d'un profond sentiment religieux envers le peuple de Sezze, renouvela une antique tradition des années 1600 en l'enrichissant de nouveaux contenus artistiques. La tradition veut que Saint Carlo de Sezze (1613-1670), en exaltant la valeur et le culte de la Croix, ait été le premier à évoquer de nouveau "La Passion du Christ". Gigli put avoir comme collaborateur à la régie Marcello Covoni du théâtre de l'Opera, Pietro Pocek s'occupa de la partie des tableaux, par contre l'élément architectonique fut entrepris par les académiciens Piacentini et Giovannoni, eux-mêmes assistés par le Professeur Pietro Aschieri. L'événement exceptionnel ainsi encadré fut un puissant écho dans le monde artistique et culturel. L'auteur de comédies Rosso di San Secondo définit "Sezze la ville de la Passion".

Chaque année à l'occasion du Vendredi Saint, la Sainte Représentation de la Passion du Christ défile le long des rues citadines de Sezze. L'organisation de la manifestation est laissée au soin de l'Association de la Passion du Christ depuis 1933, elle est sans but lucratif et actuellement le président Elio Magagnoli fait appel à un nombre important de collaborateurs et d'experts dans le domaine artistique.

Depuis 1981 la régie a toujours été le soin docteur Piero Formicuccia, psychologue et régisseur théâtral. Au cours des années, l'attention des chaînes de télévision nationales et des journaux a été constante et importante. Depuis plus de dix ans, grâce au grand soutien et aux efforts stratégiques de l'Association

et à la capacité de ses responsables, La Passion du Christ a su conquérir un rôle de prestige au niveau national suscitant intérêt et curiosité artistique de la part du public et des médias.

Nombreuses ont été les éditions qui ont eu comme protagoniste La Sainte Représentation de Sezze, en particulier en 1950 à Rome à l'occasion du Jubilé, en 2000 à Rome à l'occasion du Grand jubilé, en 2010 à Saint-Jacques de Compostel à l'occasion de l'Année Sainte de Saint-Giacobe, en 2011 à Assisi dans la Basilique du Pape Sainte Marie des Anges à Porziuncola, en 2012 à Latina à l'occasion du 80ème anniversaire de la Fondation de la ville et le 110ème anniversaire de la mort de Sainte Maria Goretti patronne de Latina et de l'Agro Pontino et encore en 2013 à Saint Giovanni Rotondo dans le sanctuaire de Saint Pio de Pietrelcina à l'occasion de l'année de la Foi proclamée par le Pape Benedetto XVI, en 2014 à Montecassino pour le 70ème anniversaire de la destruction de l'Abbaye et le 50ème anniversaire della proclamation de Saint Benoit Patron d'Europe de la part du Pape Paolo VI et en 2016 à Rome dans le sanctuaire de Saint Francois à Ripa à l'occasion du jubilé extraordinaire de la Miséricorde induit par le Pape Francesco.

Chaque année plus de 700 personnes participent à cet événement en tant que acteurs et figurants en costumes, tous originaires de Sezze et réunit le long de son parcours environ 40.000 spectateurs.

Depuis plusieurs années, la Sainte Représentation jouit de haut patronage de la Présidence du Conseil des Ministres et du Sénat de la République; en outre la Région du Lazio et la mairie de Sezze soutiennent et contribuent à la réussite de l'événement.

L'Association de La Passion du Christ de Sezze au mois d'avril 2011 a obtenu un titre important relatif à la Sainte Représentation du Vendredi Saint: une prestigieuse médaille a été conférée par le président de la République Giorgio Napolitano qui grâce à une lettre adressée à l'Association a tenu à communiquer sa grande appréciation et sa présence virtuelle en qualifiant la manifestation comme "... événement de grande résonance et vaste participation du peuple qui s'inscrit avec une interprétation originale dans la tradition dramaturge et spirituelle largement ressentie et partagée."

Depuis ces 6 dernières années, la Représentation est transmise en direct à la télévision en "Mondovision". L'Association de la Passion du Christ est membre fondateur et composant de l'organisme européen dénommé "Europassion" dont les plus importantes associations européennes évoquent à nouveau le drame sacré.



SEZZE, THE CITY OF THE PASSION

The Association of The Passion of Christ (Associazione della Passione di Cristo) was set up in 1933 by the lawyer Filiberto Gigli who, hit by the religious spirit of the people of Sezze, renewed an old tradition of 1600 enriching it with artistic contents.

The tradition wants That St. Charles of Sezze (1613 - 1670), enhancing the value and the cult of the Cross, was the first who recalled "The Passion of Christ".

Gigli could have as associate director Marcello Covoni from the Opera, Pietro Pocek treated the pictorial part, while the Architecture was managed by the academicians Giovannoni and Piacentini, assisted by prof. Piero Aschieri.

The exceptional event, so framed, was a powerful attraction in the artistic and cultural world.

The playwright Rosso from San Secondo called "Sezze, the city of the Passion". Every year, on Good Friday, the Holy Representation of the Passion of Christ walks through the downtown streets of Sezze.

The organization of the event is organized by the Association of the Passion of Christ from 1933, it is a non-profit organization and currently an important number of collaborators and experts in the arts work with the President Elio Magagnoli.

Since 1981 the play is directed by dr. Piero Formicuccia, psychologist and theater director.

The attention of national media grew during the years. Since over a decade, thanks to the hard work and the efforts of the Association and its managers, the Holy Passion of Sezze has been reaching a prestigious role at the national level from the public and the media in the context of artistic interest and

curiosity. The Holy Representation of Sezze has been the protagonist of several special editions: in Rome in 1950 on the occasion of the Jubilee, in 2000 in Rome on the occasion of the Great Jubilee, in 2010 in Santiago de Compostela on the occasion of Holy Jacobean, in 2011 in Assisi at the Basilica Papale di Santa Maria degli Angeli in Porziuncola, in 2012 in Latina to mark the 80th anniversary of the foundation of the city and the 110th Anniversary of the death of the patroness St. Maria Goretti and again , in 2013 in San Giovanni Rotondo at the Shrine of St. Pio of Pietrelcina on the occasion of the Year of the Faith proclaimed by Papa Benedetto XVI, in 2014 at Monte Cassino for the 70th anniversary of the destruction of the Abbey and the 50th anniversary of the proclamation of St. Benedict Patron of Europe by Pope Paul VI and in 2016 in Rome at the Shrine of San Francesco a Ripa, at the Extraordinary Jubilee of Mercy proclaimed by Pope Francis.

Every year about seven hundred actors and characters take part to the Representation and attract about forty thousand spectators.

Since several years the Holy Representation is held under the auspices of the Presidency of the Council of Ministers and the Senate; of the Lazio Region and the City of Sezze that sponsor and contribute to the effective realization of the event.

The Association of the Passion of Sezze gained a significant recognition in April 2011: a prestigious commemorative medal awarded by the President of the Republic Giorgio Napolitano, who in a letter to the Association announced the great appreciation and excellent proximity to the event calling it "... a high profile event of a broad popular participation, which fits in a dramatic and spiritual tradition widely

felt and shared, with an interpretative originality". In the past six years, the Representation is live worldwide broadcast. The Association of the Passion of Christ and is a founding member of the European body component called "Europassion" which includes the most important European associations that evoke the Holy Drama.



SEZZE, CIUDAD DE LA PASIÓN

La Asociación de la Pasión de Cristo se constituyó en 1933 por el abogado Filiberto Gigli que renovó una antigua tradición del 1600 enriqueciéndola con nuevos contenidos artísticos.

La tradición quiere que San Carlo da Sezze (1613-1670) exaltando el valor y el culto de la cruz, fue el primero a evocar “La Pasión de Cristo”.

Gigli pudo obtener como colaboración a la dirección a Marcelo Covoni del teatro dell’Opera, Pietro Pockek se ocupò de la parte pictórica y los académicos Aschieri, Piacentini y Giovannoni trataron la parte arquitectónica.

El acontecimiento excepcional tuvo un éxito increíble sobretodo en el mundo artístico-cultural.

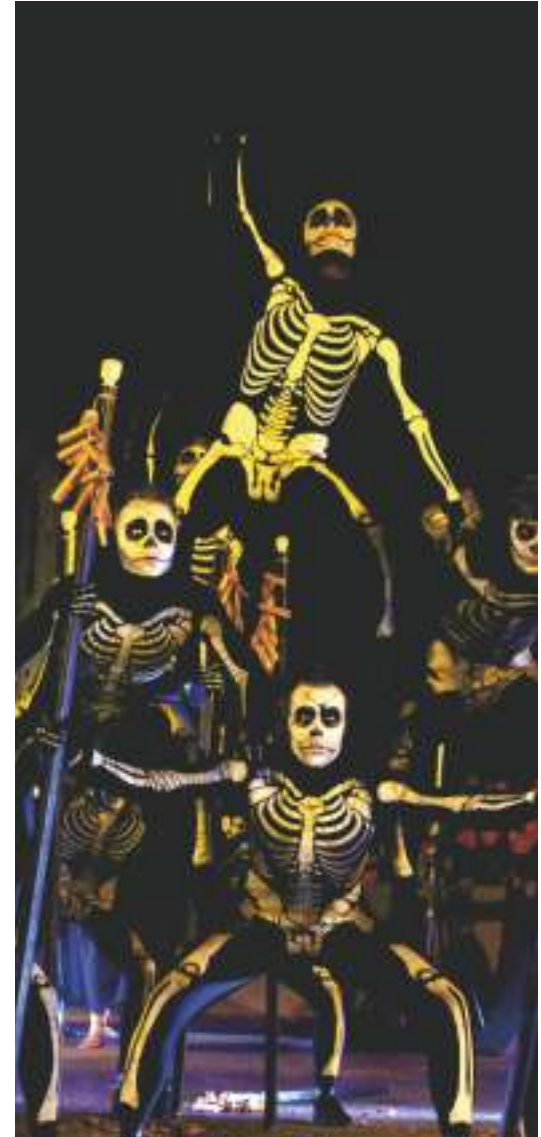
Cada año en el día del Viernes Santo, la Sagrada Representación de la Pasión de Jesús Cristo hace su desfile en las calles ciudadanas de Sezze. Se ocupa de la organización de la manifestación la asociación de la Pasión de Cristo desde el 1933 que no tiene finalidad de ganancia y actualmente el presidente, Elio Magagnoli, tiene la colaboración de un importante número de colaboradores y expertos en el ámbito artístico. Desde 1981 la dirección es de Piero Formicuccia, psicólogo y director teatral.

En los años pasados fue importante la atención de las redes televisivas nacionales y de los periódicos también. Desde hace 10 años, la Pasión se conquistó un rol prestigioso a nivel nacional de interés y curiosidad artística por parte del público y de los medios de comunicación.

Muchas fueron las ocasiones extraordinarias que vieron como protagonista la Sagrada Representación de Sezze: en el 1950 en el Jubileo de Roma, en el 2000 en ocasión del Gran Jubileo, en el 2010 en Santiago de Compostela, en el 2011 en Assisi en la Basilica de Santa Maria degli Angeli, en el 2012 en Latina por el aniversario de la fundación de la ciudad y también en el 2013 en San Giovanni Rotondo, en el 2016 en Roma para el jubileo extraordinario decidido por Papa Francesco en la iglesia de San Francesco en Ripa. Cada año participan al acontecimiento unas 700 personas entre actores y comparsas en traje, todos ciudadanos y los espectadores, que se encuentran en las distintas calles del recorrido, son 40.000.

Hace muchos años la Sagrada Representación goza del alto patrocinio de la Presidencia del Consejo de los Ministros y del Senado de la República, de la Región y del Ayuntamiento.

El Presidente de la República Giorgio Napolitano con una carta dirigida al Presidente de la Asociación revelò su gran apreciación y la ideal cercanía a la manifestación, definiéndola “... acontecimiento de gran valor y participación popular, que se inserta con originalidad en una tradición dramática y espiritual muy compartida y amada”. En los últimos seis años la Representación se transmite en televisión en Mundovisión. La Asociación de la Pasión de Cristo es miembro fundador y toma parte del famoso organismo europeo llamado Europasión que se ocupa de evocar el drama Sagrado.





Lourdes 25/04/2017 h 21.45

Programma

Il racconto di Bernadette
San Carlo da Sezze celebra la Passione
Abramo
Mosè
Donne del Vecchio Testamento: Ruth,
Giuditta, Ester
Profeti
Rachele e madri piangenti
Schiavi in catene
Gesù con gli apostoli
Lazzaro resuscitato
Racconto del prologo della Passione
Il Sinedrio, Caifa Hanna
Il dubbio di Pilato nel sogno di Procula
La colonna della flagellazione
Gesù condotto al Calvario
Le donne della passione
Danza degli scheletri
Centurione pentito
La resurrezione

Programme

Le récit de Bernadette
Saint Carlo de Sezze célèbre La Passion
Abraham
Moïse
Femmes du vieux Testament: Ruth,
Giuditta, Ester
Les Prophètes annoncent la venue
Rachelle et les mères en pleurs
Les esclaves enchainés
Jésus et les apôtres
Lazare ressuscité
Récit du prologue de la Passion
Le conseiller Caifa Hanna
Le doute de Pilate dans le reve de Procula
La colonne de la flagellation
Jésus conduit au calvaire
Les femmes de la passion
La danse des squelettes
Le centurion repent
La résurrection

The Programme

Bernadette's tales
St. Charles of Sezze celebrate the Passion
Abram
Moses
Women of the Old Testament: Ruth,
Judith, Esther
Prophets introduce The Messiah arrival
Rachel and the crying mothers
Slaves in chains
Jesus and the apostles
Lazarus' resuscitation
The narrative of the Passion's prologue
The Synedrium, Caifa Hanna
Pilate's doubt un Procula's dream
The Flagellation column
Jesus lead to the Calvary
The women of the Passion
The skeletons' dance
The penitent Centurion
The Resuscitation

Programma

La historia de Bernadette
San Carlo da Sezze celebra la Pasión
Abrahán
Moisés
Las mujeres del Antiguo Testamento:
Rut, Judit, Ester
Profetas anunciando la venida
Rachel y madres que lloran
Los esclavos en cadenas
Jesús y los Apóstoles
Resucitado a Lázaro
La sombra del prólogo de la pasión
El Sanedrín, Caifás Hanna
La pregunta de Pilato en Prócula sueño
La columna de flagelación
Llevó a Jesús al Calvario
Las mujeres de la pasión
Esqueletos danzantes
Arrepentido Centurion
La resurrección





D. Gianni Toni
assistente regionale
Unitalsi Lazio
cappellano d'onore della
grotta di Lourdes



Sono ben contento di aver reso possibile che la rappresentazione della Passione di Cristo di Sezze, il 25 aprile, possa avere una particolare ed unica "platea" che sarà il santuario della Madonna a Lourdes. Per quella sera Lourdes accoglierà pellegrini e malati provenienti dall'Olanda, dalla Spagna, Inghilterra, Francia e Italia. La Città di Sezze da secoli ha una particolare venerazione verso la Madonna e in maniera particolare la "Madonna Addolorata". Lourdes con i suoi 159 anni dalla prima apparizione della S. Vergine alla piccola Bernadette Soubirous, è divenuto il santuario centro mondiale dei pellegrinaggi che accoglie e raccoglie i malati provenienti da tutto il mondo! Il 25 aprile sera la Passione di Sezze avrà proprio un "parterre" particolare della sofferenza: 20 bambini malati di tumore con le famiglie provenienti dall'ospedale "Gemelli" di Roma, oltre ad altri malati del basso Lazio che, accompagnati da medici, volontari tutti dell'UNITALSI laziale e, pagandosi di tasca propria il viaggio ed il soggiorno, si prodigano per rendere questa settimana segnata dalla fraternità e dalla preghiera. Sarà anche per ogni attore partecipante la possibilità di "offrire" ai grandi e ai più piccoli la riflessione sulla vita dell'Uomo dei dolori. È un dono grande perché oggi ci si laurea in storia senza spesso aver neppure sfiorato il problema dell'esistenza dell'oscuro carpentiere ebreo che ha spezzato la storia in due: "prima di Cristo" e "dopo Cristo".

Sono certo che sarà l'occasione unica per quanti indosseranno le vesti per ripresentare la vita di Gesù e per tutta la Città di Sezze e non solo, occasione "unica" di riflettere sulla passione di Cristo nel luogo che è il "cuore" dei dolori degli uomini e dove Cristo è vivo oggi in ogni uomo sofferente!



Je suis bien content d'avoir rendu possible le fait que la représentation de la Passion du Christ de Sezze , en ce 25 avril, puisse avoir un public aussi unique et singulier que le Sanctuaire de la Vierge Marie à Lourdes. En cette soirée, Lourdes accueillera les pèlerins et les malades provenant de Hollande, de l'Espagne, de l'Angleterre, de la France et de l'Italie. La ville de Sezze depuis des siècles a une particulière vénération pour la Vierge Marie et en particulier pour la "Vierge des Douleurs". Lourdes, 159 ans après la première apparition de la Sainte Vierge à la petite Bernadette Soubirous , a fait de son sanctuaire un centre mondial de pèlerinage qui accueille et recueille les malades arrivant de partout dans le monde! Le soir du 25 avril la Passion de Sezze aura justement un "parterre" de souffrance: 20 enfants malades de tumeur avec leur famille venant de l'hôpital "Gemelli" de Rome, avec d'autres malades provenant de la région basse du Lazio qui accompagnés par des médecins tous volontaires de l'UNITALSI du Lazio et payant de leur propre poche le voyage et le séjour. feront tout leur possible pour mettre cette semaine sous le signe de la fraternité et de la prière. Ce sera aussi pour chaque acteur participant l'occasion d'offrir aux grands et aux petits une réflexion sur la vie de l'Homme dans la douleur. C'est un don immense parce qu'aujourd'hui on obtient un diplôme en Histoire sans même avoir jamais effleuré le problème de l'existence de l'oscure charpentier Juif qui a partagé l'Histoire en deux: "avant Jésus-Christ" et "après Jésus-Christ". Je suis sûr que ce sera une occasion unique pour ceux qui porteront les vêtements représentant la vie de Jésus Christ et pour toute la ville de Sezze . l'occasion "unique" de réfléchir sur la passion de Jésus-Christ dans le lieu qui est le "cœur" des douleurs des Hommes et où Jésus-Christ est vivant aujourd'hui dans chaque Homme qui souffre!



I'm very happy to have made possible that Sezze's Holy Representation of the Passion of Christ will have a particular "stage" on April 25th, that will be the sanctuary of the Holy Virgin in Lourdes. For that night the city of Lourdes will host pilgrims and ill patients from Netherland, Spain, England, France and Italy. The city of Sezze has an ancient and special veneration for the Holy Virgin and especially for "Our Lady of Sorrows". Lourdes has become, after the first apparition of the Holy Virgin to a girl named Bernadette Soubirous 159 years ago, the main Sanctuary for pilgrimages in the world, welcoming and housing ill patients from all over the world! In the night of April 25th the Passion of Sezze will have a particular "audience" of suffering: 20 children affected by cancer, their families and other ill patients coming from the southern part of the region of Lazio, together with doctors and volunteers belonging to UNITALSI association of Lazio which pay by themselves both travel and stay. They make a great effort to support and help to live this week in the name of prayer and brotherhood. For every single actor it will represent the opportunity to offer to everybody, adults and children, a reflection about the Man of Sorrows. This is a special gift because nowadays there are history graduates that barely know anything about the existence of the mysterious jewish carpenter who divided human history in two parts: "Before Christ" and "After Christ". I'm sure that this one will be a special opportunity for the actors to represent the life of Jesus, and also for the city of Sezze and for other people it will be a "unique" chance to reflect on The Passion of Christ, in the place that is the "heart" of men's sorrows , where Christ is alive, today, in every suffering man.



Estoy muy feliz por haber hecho posible que la representación de La Pasión de Cristo de Sezze, el 25 de abril, pueda tener una «platea» particular y única que será el Santuario de Nuestra Señora de Lourdes. Esa noche Lourdes acogerá peregrinos y enfermos que llegan desde Holanda, España, Inglaterra, Francia y Italia. Desde hace siglos la Ciudad de Sezze tiene una veneración especial a la Virgen, en particular a la «Dolorosa». 159 años después de que por primera vez la Virgen apareció a la pequeña Bernadette Soubirous, Lourdes se ha convertido en el santuario centro mundial de los peregrinajes que acoge y aposenta los enfermos procedentes de todo el mundo! La noche del 25 de abril la Pasión de Sezze tendrá de verdad una «platea» especial del sufrimiento: 20 niños enfermos de cáncer con sus familias procedentes del Hospital «Gemelli» de Roma, además de otros enfermos del sur del Lazio acompañados por médicos y voluntarios del Unitalsi del Lacio que pagando de su bolsillo el viaje y la estancia se han comprometido a hacer que esta semana sea caracterizada por la fraternidad y la oración. También será para cada actor participante la oportunidad para «ofrecer» a pequeños y mayores la reflexión sobre la vida del Hombre de los dolores. Es un gran regalo porque hoy la gente se licencia en historia y a menudo ni aborda el asunto de la existencia del misterioso carpintero judío que dividió la historia en dos: «antes de Cristo» y «después de Cristo». Estoy seguro de que será una oportunidad única para los que tendrán un papel en esta nueva representación de la vida de Jesús, para toda la ciudad de Sezze y también es una oportunidad única para reflexionar sobre la pasión de Cristo en el lugar que es el «corazón» de los dolores de los hombres, donde Jesús está vivo hoy en cada ser humano que sufre.





p. Nicola Ventriglia
coordinatore del Santuario di
Lourdes per i pellegrinaggi di
lingua italiana
cappellano del Santuario di
Lourdes



È sempre bello accogliere i tanti pellegrini che da tutto il mondo arrivano in questo Santuario.

Per me in modo particolarmente entusiasmante in quanto coordinatore per la lingua italiana avere la possibilità di incontrarmi con i pellegrinaggi italiani, e vedere quanto impegno vi è in ciascuno sia per quelli che organizzano, che per quelli che vi partecipano a ben vivere i giorni che si trascorrono in questo luogo “baciato dal Cielo”, dove ogni pellegrino si ritrova a vivere la stessa esperienza fatta da Bernadette durante le 18 apparizioni della Vergine Immacolata alla grotta di Massabielle. È un grande piacere per me accogliere il prossimo 25 aprile l'Associazione della Passione di Cristo della Città di Sezze con tutta la storia e la tradizione che porta con sé (dopo essere stata presentata più volte nella città di Roma, a Santiago di Compostela, San Giovanni Rotondo ed Assisi) credo sarà un dono grande anche per tutta l'Associazione a cominciare dagli “attori”.

Sarà sicuramente un'occasione per riflettere sul senso del dolore, in questo luogo dove sono tante le persone ferite che arrivano per trovare sollievo, e vivere la propria vita segnata dai tanti dolori che ognuno è portato a vivere. Questa rappresentazione che i nostri amici di Sezze ci presenteranno, ci aiuterà sicuramente a meditare sull'Amore di Cristo per noi. Sino a donare la sua stessa vita per salvarci e darci quella pace che tutti cerchiamo. Mentre a nome del Santuario di Lourdes ringrazio la Città di Sezze per questa testimonianza di fede, confido che possa aumentare in tutti il dono dell'attenzione verso chi soffre e soprattutto arricchire la propria esperienza personale di vita cristiana.

■ ■ C'est toujours grand d'accueillir tous ces pèlerins qui arrivent des 4 quatre coins du monde dans ce Sanctuaire et pour moi en particulier, c'est une expérience palpitante que celle d'être coordinateur pour la langue italienne et d'avoir la possibilité de rencontrer des pèlerins italiens et de constater le dévouement de chacun tant pour ceux qui organisent que pour ceux qui participent au bien vivre de ces jours qu'ils passent dans ce lieu “béné par le ciel” où chaque pèlerin se retrouve à vivre la même expérience vécue par Bernadette pendant les 18 apparitions de la Vierge Immaculée dans la grotte Massabielle. C'est un grand plaisir pour moi d'accueillir pour le prochain 25 avril l'Association de la Passion du Christ de la ville de Sezze avec toute son histoire et ses traditions qu'elle apporte avec elle (après avoir été présenté dans les villes de Rome, Santiago di Compostela, S. Giovanni Rotondo et Assisi). Je crois que ce sera un grand don aussi pour toute l'Association à commencer par les acteurs. Ce sera certainement l'occasion de réfléchir sur le sens de la douleur, dans ce lieu où nombreuses sont les personnes blessées qui viennent pour trouver un soulagement et partagent la douleur qui marque leur propre existence. Cette représentation que nos amis de Sezze nous présentent nous aidera certainement à méditer sur le sens de l'Amour de Jésus envers nous qui a su donner sa propre vie pour nous sauver et nous donner la paix que nous cherchons tous. Je tiens à remercier au nom du Sanctuaire de Lourdes la ville de Sezze pour à son témoignage de foi et je. Je suis convaincu qu'au fond de chacun d'entre nous augmentera le don de l'attention envers qui souffre et surtout enrichira la propre expérience personnelle de vie chrétienne.



It's always a pleasure to welcome the multitude of pilgrims coming in this Sanctuary from all over the world. For me, as coordinator of the Italian language, is a very exciting experience to have the opportunity to meet Italian groups of pilgrims and see, in each one of them, how much effort is made by organizers and participants in order to spend well these days in such a blessed place, where every pilgrim can live the same experience of Bernadette during the 18 appearances of the Immaculate Virgin in the Massabielle cave. It's a great pleasure to welcome on the next 25th of April the Association of the Passion of Christ from the City of Sezze, with all its history and tradition (after that it has been represented many times in the city of Rome, and also in Santiago De Compostela, San Giovanni Rotondo and Assisi). I think that this opportunity will be a great gift for the association, especially for all the actors. Surely this will be an opportunity to reflect on the meaning of sorrow, in this place where so many hurt people come to find a relief and to live their own life marked by sufferings that everyone can experience. The Representation that our friends from Sezze are going to perform will surely help us to meditate on Christ Love for us: he offered his own life to save humanity and to give us that peace we all are looking for. I would like to thank, in the name of the Sanctuary of Lourdes, the City of Sezze for this demonstration of faith. I hope that it could increase in everybody the ability to take care of suffering people and above all I hope that it could enrich our personal experience of Christian life.



Siempre es agradable acoger la multitud de peregrinos que llega a este Santuario desde todo el mundo. Para mí, en calidad de coordinador para la lengua italiana, es algo muy apasionante tener la oportunidad de encontrarme con los grupos de peregrinos italianos y ver el gran esfuerzo de cada uno de los que organizan y de los que participan para que todo funcione bien en los días que cada peregrino pasa aquí en este lugar «besado por Dios», donde vuelve a vivir la misma experiencia que hizo Bernadette durante las 18 apariciones de la Virgen de la Inmaculada Concepción en la cueva de Massabielle. Es un gran placer para mí acoger el próximo 25 de abril la Asociación de la Pasión de Cristo de la Ciudad de Sezze con toda su historia y la tradición que lleva consigo (después de que ha sido representada varias veces en la ciudad de Roma, en Santiago de Compostela, en S. Giovanni Rotondo y en Assisi). Creo que será un gran don también para toda la Asociación, empezando con sus «actores». Sin duda será una oportunidad para reflexionar sobre el sentido del dolor, en este lugar donde hay muchas personas heridas que llegan aquí para encontrar alivio y para vivir sus propias vidas marcadas por los muchos dolores que cada uno vive... Esta representación que nuestros amigos de Sezze nos van a presentar sin duda nos ayudará a meditar sobre el Amor de Cristo por nosotros, a tal punto que donó su propia vida para salvarnos y para darnos esa paz que todos seguimos buscando. En nombre del Santuario de Lourdes agradezco la ciudad de Sezze por este testimonio de fe, confío en que pueda aumentar en todos el don de la atención a los que sufren y sobre todo enriquecer sus propias experiencias personales de vida cristiana.



2000 Roma



2010 Santiago de Compostela



2011 S. Maria degli Angeli - Assisi



2012 Latina



2013 S. Giovanni Rotondo



2014 Abbazia di Montecassino



2016 ROMA S. Francesco a Ripa



COMUNE DI SEZZE



**ASSOCIAZIONE
DELLA PASSIONE DI CRISTO**

www.passionedisezze.it